

1996. március 8.



OLVASÓK FÓRUMA



FRANCIS DEAK

A SZOMBATHELYI VÁSÁRTÉREN

Gondban vagyok a Savaria Fórumban folyó év február 23-án megjelent cikkel kapcsolatban („Leopold Bloom ismét Szombathelyen”).

Aminek felhőtlenül örülök: végre eljuthatott a tudatomig, hogy városunknak, Szombathelynek mi köze van Leopold Bloomhoz, pontosabban atyjához, Virág Rudolffhoz (bocsánat: Rudolph Bloomhoz). Van azonban egy kép, mintegy a cikk mellékleteként, amely megszólalásig hasonlít a jó zalai és magyar Deák Ferenchez. Nem értem (a szövegből sem derül ki), hogy a böles Deák (ah, bocsánat parlagi mivoltomért! - Francis Deak) mit keres itt és most, mihez szolgál illusztráció gyanánt. Hacsak ...

Hacsak nem az tudódott ki időközben, hogy egykoron Írországból, mondjuk Limerickből, Magyarországra vetődött egy bizonyos Francis Student Snr., aki aztán a nevét nálunk id. Deák Ferencre fordította. Úgy képzelhető el az, hogy az ő fia - Leopold Bloom analógiájára - ez a Deák Ferenc (bocsánat: Francis Deak). De még mindig nem értem, vajon mit keres a Szombathely Vásártér (bocsánat: Savaria Fórum) lapjain.

Azt így, úgy (esetleg: csak-csak) megszoknánk, hogy az idáig nem túl jelentős Bálint-napból Valentinsday, Virág Lipótból Leopold Bloom, a Virág Lipót-napból Leopold Bloomsday lesz, de azt nehezebben tudjuk megemészteni, hogy a derék Deák Ferenc - csak úgy félkézből - egy magyar nyelvű sajtó hasábjaink Francis Deak-ra változzon. Hacsak ez nem a piacos Európa felé menetelés egyik mérföldköve. A cél azonban - szerény meglátásom szerint - valahogy mégsem a piacgazdaság, sokkal inkább a vásárgazdaság. Nem Szombathely vására (vö. Savaria Fórum), hanem a „Hiúság vására” (ezer bocsánat: „Vanity fair”). Ahol viszont már megszámílatlanul tüsténkednek - Francis Deak nemességével ugyan nem, de a bloomsággal annál inkább kérkedő - Thackeray-i előkelősködők (ah, már megint: sznobok). W-vel, vagy éppen anélkül.

Tisztelt Főszerkesztő Úr! Észrevételeimet a legnagyobb tisztelettel írtam meg, bár tudom, hogy levelem útja a papírkosárba vezet. Mert - tapasztalataim és a jelek szerint - a Savaria Fórumban vitatkozni csak a popzenéről lehet.

(Név és cím a szerkesztőségben)

Ui.: Az isten szerelmére: dehogy is akartam én névtelen levelet írni, csak keresztzüleim gyenge fantáziájának köszönhetően olyan arcpirítóan magyar írású és hangzású nevem van, amit sehogy sem tudtam bloomsóítani...